

CHÀO BẠN

チャオ パン (こんにちは)

TẠP CHÍ THÔNG TIN TIẾNG VIỆT

Vol. 109

Phát hành: **Hiệp hội Quốc tế hóa Thành phố Yamato**

Địa chỉ: 〒242-0018 Yamato-shi, Fukami-nishi1-3-17

Trung tâm giao lưu thị dân Beterugiusu, tòa nhà phía Bắc tầng 1

Điện thoại: 046-265-6051, 6053

Ngày phát hành: Ngày 30 tháng 6 năm 2025

はっこう こうえきざいだんほうじんやまと し こくさい か きょうかい

発行：公益財団法人大和市国際化協会

〒242-0018 大和市深見西1-3-17市民活動拠点ペテルギウス北館1階

でんわ
電話：046-265-6051, 6053

はっこう ぴ ねん がつ にち

発行日：2025年6月30日

Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

URL : <http://www.yamato-kokusai.or.jp>

Hướng dẫn về việc kiểm tra ung thư tại thành phố Yamato năm 2025

ねんどやまとし けんしん あんない
2025年度大和市がん検診のご案内

Thành phố Yamato tổ chức khám tầm soát ung thư hằng năm trong khoảng thời gian từ tháng 4 đến tháng 3 năm sau

【Người đủ điều kiện】

- Những người thuộc đối tượng sẽ nhận được “Phiếu khám sức khỏe và tầm soát” cùng với “Hướng dẫn khám sức khỏe và tầm soát của thành phố Yamato” được gửi đến từng cá nhân trong phong bì lớn màu xanh lá cây vào tháng 4.
- Người có đăng ký cư trú tại thành phố Yamato và thuộc độ tuổi quy định cho từng loại tầm soát (tính theo độ tuổi vào cuối năm tài chính) sẽ là đối tượng được áp dụng.

Phương pháp khám tầm soát	Khám tầm soát ung thư tại cơ sở (cơ sở y tế)	Khám tầm soát ung thư theo nhóm
Thời gian thực hiện, Lịch trình, Chi phí	Từ ngày 21 tháng 4 năm 2025 (thứ Hai) đến ngày 28 tháng 2 năm 2026 (thứ Bảy). ※ Lưu ý: Thời gian có thể kết thúc sớm tùy theo tình trạng đặt lịch của các cơ sở y tế. ※ Vui lòng liên hệ trực tiếp với các cơ sở y tế để biết thông tin chi tiết về chi phí.	Từ tháng 4 năm 2025 đến tháng 3 năm 2026 ※Lịch trình xin vui lòng tham khảo ở phần tiếp theo. ※Chi phí xin vui lòng xem trong 'Hướng dẫn kiểm tra sức khỏe và tầm soát của thành phố Yamato'
Địa điểm	Vui lòng tham khảo danh sách các cơ sở y tế hợp tác tầm soát ung thư có ghi trong 'Hướng dẫn kiểm tra sức khỏe và tầm soát của thành phố Yamato'	3 địa điểm trong thành phố ① Trung tâm Y tế Khu vực ②Trung tâm Y tế và Phúc lợi ③Trung tâm Học tập Shibuya
Cách đăng ký	Vui lòng đăng ký trực tiếp với các cơ sở y tế hợp tác. ※Theo nguyên tắc, cần đặt lịch trước.	Vui lòng đăng ký bằng hình thức điện tử, điện thoại, fax hoặc bưu thiếp trong thời gian tiếp nhận đăng ký. ※Trường hợp số lượng đăng ký vượt quá chỉ tiêu, sẽ tiến hành rút thăm. Kết quả rút thăm được thông báo cho tất cả người đăng ký qua bưu thiếp khoảng 10 ngày sau khi kết thúc thời gian tiếp nhận đăng ký
Cần mang theo	- Phiếu khám tầm soát ung thư cho các mục kiểm tra sẽ thực hiện (Nếu không mang theo vào ngày khám, bạn sẽ không thể thực hiện được khám.) - Các giấy tờ có thể xác nhận tư cách bảo hiểm, chẳng hạn như thẻ bảo hiểm My Number.	- Phiếu khám sàng lọc ung thư cho hạng mục cần khám (Nếu không mang theo vào ngày khám, sẽ không được khám) - Thành phố sẽ gửi qua đường bưu điện khoảng 4 ngày trước ngày khám.
Thông báo kết quả khám	Xác nhận tại cơ sở y tế đã khám ※Kết quả không gửi qua đường bưu điện	Được gửi qua đường bưu điện khoảng một tháng rưỡi sau ngày khám

【Cách đăng ký】

Lịch trình và địa điểm khám sàng lọc ung thư tập trung như sau

*Địa điểm : ① Trung tâm Y tế Khu vực ② Trung tâm Y tế và Phúc lợi ③ Trung tâm Học tập Shibuya

*Tham khảo : A. Chỉ làm buổi chiều, cho phụ nữ, có dịch vụ giữ trẻ B. Có dịch vụ giữ trẻ

Thời gian	Nội dung khám						Thời gian đăng ký	Địa điểm	Tham khảo
	Phổi	Dạ dày	Đại tràng	Khám sàng lọc ung thư vú (chụp nhũ ảnh)	Khám sàng lọc ung thư vú (siêu âm)	Tử cung			
8/24 (CN)			●	●	●	●	7/1～7/10	①	A
8/31 (CN)	●	●	●			●	7/1～7/10	③	
9/3 (Thứ 4)	●	●	●	●		●	7/1～7/22	②	B
9/12 (Thứ 6)			●	●	●	●	7/1～7/22	②	A
9/19 (Thứ 6)	●	●	●	●		●	7/1～7/22	②	
9/30 (Thứ 3)	●	●	●	●		●	8/1～8/12	①②	
10/8 (Thứ 4)	●	●	●	●		●	8/1～8/12	②	
10/14 (Thứ 3)			●	●	●	●	8/1～8/20	①	A
10/22 (Thứ 4)	●	●	●	●		●	8/1～8/20	②	
10/25 (Thứ 7)	●	●	●			●	9/1～9/10	③	
10/31 (Thứ 6)	●	●	●	●		●	9/1～9/10	①②	
11/1 (Thứ 7)	●	●	●	●		●	9/1～9/10	②	
11/7 (Thứ 6)	●	●	●	●		●	9/1～9/22	②	B
11/11 (Thứ 3)			●	●	●	●	9/1～9/22	①	A
11/19 (Thứ 4)	●	●	●	●		●	9/1～9/22	①②	
11/22 (Thứ 7)	●	●	●	●		●	10/1～10/10	②	
12/3 (Thứ 4)	●	●	●	●		●	10/1～10/10	②	B
12/6 (Thứ 7)			●	●	●	●	10/1～10/20	③	A
12/19 (Thứ 6)	●	●	●	●		●	10/1～10/20	②	
12/22 (Thứ 2)	●	●	●	●		●	11/1～11/10	②	
Năm 2026 1/20 (Thứ 3)	●	●	●	●		●	11/1～11/20	②	
1/24 (Thứ 7)			●	●	●	●	11/1～11/20	①	A
2/2 (Thứ 2)	●	●	●	●		●	12/1～12/10	②	
2/9 (Thứ 2)			●	●	●	●	12/1～12/10	①	A
2/15 (CN)	●	●	●	●		●	12/1～12/22	②	
2/20 (Thứ 6)	●	●	●	●		●	1/1～1/23	②	
2/26 (Thứ 5)	●	●	●	●		●	1/1～1/23	②	
3/2 (Thứ 2)	●	●	●	●		●	1/1～1/23	①②	
3/18 (Thứ 4)	●	●	●	●		●	1/1～1/23	①②	

※Đối tượng trẻ được giữ là trẻ chưa đến tuổi đi học từ

6 tháng tuổi trở lên, và dịch vụ giữ trẻ là miễn phí. Cần đặt chỗ trước, vì vậy hãy đăng ký cùng lúc với việc đăng ký khá

【Thông tin liên hệ】

Bộ phận Kiểm tra sức khỏe, Phòng Y tế và Sức khỏe, Ban Sức khỏe& Thể thao, Văn phòng Thành phố Yamato- phụ trách kiểm tra sức khỏe, ung thư và phòng chống bệnh truyền nhiễm.

Địa chỉ : Trung tâm Y tế và Phúc lợi

Tầng 4 Trung tâm Y tế và Phúc lợi, 1-31-7 Tsuruma, thành phố Yamato Tel : 046-260-5662

Hướng dẫn khám sức khỏe năm 2025 của thành phố Yamato

ねんどやまとしけんこうしんさ あんない
2025年度大和市健康診査のご案内

【Đối tượng áp dụng】

- “Phiếu khám” và “Hướng dẫn khám sức khỏe– sàng lọc của thành phố Yamato” đã được gửi đến từng cá nhân thuộc đối tượng áp dụng vào tháng 4, trong phong bì lớn màu xanh lá cây.
- Những người có đăng ký cư trú tại thành phố Yamato và thuộc độ tuổi quy định của từng loại khám (tính theo tuổi vào cuối năm tài chính) sẽ là đối tượng áp dụng.

Bạn có thể kiểm tra tình trạng sức khỏe của bản thân thông qua sự phỏng vấn của bác sĩ, và đo cân nặng, xét nghiệm máu, xét nghiệm nước tiểu,...

khám sức khỏe định kỳ của thành phố Yamato mà bạn có thể tham gia sẽ được xác định dựa trên loại bảo hiểm y tế mà bạn đang tham gia, vì vậy hãy tham khảo trong sổ tay hướng dẫn.

Hãy chọn cơ sở y tế mong muốn từ danh sách các cơ sở y tế hợp tác được liệt kê trong sổ tay hướng dẫn, đặt lịch hẹn, sau đó mang theo “phiếu khám” và “thẻ bảo hiểm My Number hoặc giấy tờ xác nhận tư cách bảo hiểm” khi đi khám.

Ngoài ra, mức phí 1.200 yên đối với người dưới 70 tuổi.

Đối với người từ 70 tuổi trở lên hoặc các hộ gia đình không phải chịu thuế, nếu có giấy chứng nhận miễn phí khám sức khỏe của thành phố

Yamato thì sẽ được miễn phí.

Thời gian: Thứ Hai, ngày 21 tháng 4 năm 2025 ~ Thứ Tư, ngày 31 tháng 12 năm 2025

【Thông tin liên hệ】

Bộ phận Kiểm tra sức khỏe, Ung thư và Phòng chống bệnh truyền nhiễm

Phòng Y tế và Sức khỏe, Ban Sức khỏe & Thể thao, Văn phòng Thành phố Yamato

Địa chỉ: Tầng 4, Trung tâm Y tế và Phúc lợi, 1-31-7 Tsuruma, thành phố Yamato Điện thoại: 046-260-5662

Thay đổi thời gian kết thúc thu thập cơ sở tài nguyên

しげん きょてんかいしゅう しゅうりょうじかん へんこう
資源の拠点回収の終了時間の変更

Tại thành phố Yamato, ngoài việc thu gom “tài nguyên” (rác tái chế) tại các trạm tái chế trong khu dân cư, còn triển khai thu gom tại các điểm trung tâm như khu vực trước nhà ga. Từ tháng 4, thời gian thu gom tại các điểm trung tâm đã thay đổi.

Vui lòng chú ý khi sử dụng dịch vụ này.

Điểm thu gom tài nguyên cố định	Ngày thu thập	Thời gian thu thập	Vật phẩm sưu tập
- Quảng trường trước ga Tsukimino - Cổng Bắc ga Chūō-Rinkan (phía tây đồn cảnh sát) - Cổng chính Tòa thị chính - Bên trong khuôn viên Văn phòng Tái phát triển khu vực quanh ga Yamato cũ (Chūō 4-1-14)	Chủ nhật tuần thứ 1 và thứ 3 hàng tháng	9:00-13:00 ※ Thời gian kết thúc sớm hơn trước	A. Tài nguyên B. Tài nguyên - Nhựa bao bì - Dầu ăn đã qua sử dụng - Phân hữu cơ từ rác nhà bếp
- Quảng trường phía nam Trung tâm Thể thao Yamato - Cổng Bắc ga Sagami-Otsuka - Cổng Tây ga Sakuragaoka (trước trạm xe buýt) - Cổng Tây ga Kōza-Shibuya	Chủ nhật tuần thứ 2 và thứ 4 hàng tháng		
Trạm phân loại tài nguyên của thành phố (Kamisoyagi 563-11)	Hàng ngày (trừ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1)	9:00-12:00 13:00-15:30	

※ “Dầu ăn thực vật đã qua sử dụng” và “phân hữu cơ từ rác nhà bếp” không thể thu gom tại các trạm tái chế trong khu dân cư.

※ “Dầu ăn thực vật đã qua sử dụng” cũng được thu gom tại văn phòng Trung tâm Quản lý Môi trường.

HP: https://www.city.yamato.lg.jp/gyosei/soshik/75/gomi_recycle/shigen_recycle/6757.html

【Thông tin liên hệ】

Trung tâm Quản lý Môi trường – Văn phòng Thành phố Yamato

Bộ phận Thúc đẩy Tái chế Tài nguyên, Phòng Thúc đẩy Tuần hoàn Tài nguyên Tel : 046-269-7343



Thông báo từ Hiệp Hội Quốc Tế Hóa Thành Phố Yamato

こうざい やまとしこくさいかきょうかい
(公財) 大和市国際化協会からのお知らせ

Tổ chức pháp nhân Hiệp hội Quốc tế hóa TP Yamato
Yamatoshi- Fukaminishi 1-3-17
Trung tâm giao lưu thị dân Beterugiusu, tòa nhà phía Bắc tầng 1
Điện thoại : 046-265-6053
Fax : 046-265-6052
Thời gian : Thứ hai~thứ sáu, thứ 7 tuần thứ 1 và thứ 4
Từ 8:30~17:00 Thứ ba và thứ năm đến 20:15
(Nghỉ ngày lễ và chủ nhật)
Trang Web : <http://www.yamato-kokusai.or.jp>



Đang tuyển người tham gia “Góc sinh hoạt cho các bà mẹ người nước ngoài”

がいこくじん ひろば さんかしやほしゅうちゅう
「外国人ママの広場」参加者募集中

Hiệp hội Quốc tế hóa tổ chức chương trình “Góc sinh hoạt cho các bà mẹ người nước ngoài” vào thứ 4 của tuần thứ 4 hàng tháng.
Đây là nơi dành cho các bà mẹ có liên hệ với nước ngoài cùng con nhỏ, có thể mang theo cơm trưa (chỉ mang cho bản thân cũng được), và trò chuyện cởi mở về việc nuôi dạy con ở Nhật Bản hay những lo lắng trong cuộc sống hàng ngày như: “Muốn gửi con vào nhà trẻ thì cần thủ tục gì?” “Tiêm vắc xin khi nào, ở đâu?” “Muốn tư vấn về sự phát triển của con nhưng không biết phải hỏi ai...”
Thời gian: Thứ Tư tuần thứ 4 hàng tháng, từ 11:00 đến 13:00
Lịch sắp tới: 23/7 Thứ Tư, 27/8 Thứ Tư, 24/9, Thứ Tư 22/10, 26/11 Thứ Tư, 24/12 Thứ Tư
Địa điểm: Hiệp hội Quốc tế hóa – Tòa nhà phía Bắc Trung tâm Hoạt động Công dân Betelgeuse
Mang theo: Cơm trưa và nước uống
Đăng ký trước: Không cần

Thông báo từ Tòa thị chính Yamato

Thông báo tuyển chọn tác phẩm tham gia Triển lãm Nghệ thuật Mở rộng – Liên hoan Nghệ thuật Yamato năm tài khóa Reiwa 7 (2025)

れいわ ねんど げいじゅつさいいっばんこうぽてん げいじゅつぶちん さくひん ほしゅう
令和7年度やまと芸術祭一般公募展（芸術部門）の作品を募集

Từ Thứ Tư, ngày 15 tháng 10 đến Thứ Hai (ngày lễ), 3 tháng 11, thành phố Yamato sẽ tổ chức Triển lãm Nghệ thuật Mở rộng – Liên hoan Nghệ thuật Yamato (ngành nghệ thuật) tại Phòng trưng bày tầng 1, Trung tâm Sáng tạo Văn hóa Sirius.
Hiện đang tuyển chọn các tác phẩm tham gia cho triển lãm này. Các tác phẩm xuất sắc của từng hạng mục sẽ được trao thưởng. Hãy gửi cho chúng tôi những tác phẩm tâm huyết của bạn!

- Hạng mục: “Hội họa”, “Thư pháp”, “Nhiếp ảnh”
- Đối tượng tham gia: Người đang cư trú, làm việc, học tập tại thành phố, hoặc đang hoạt động nghệ thuật trong thành phố (từ cấp 3 trở lên)
- Điều kiện tác phẩm: Là tác phẩm chưa từng công bố, được sáng tác trong vòng 1 năm trở lại đây. Mỗi người chỉ được gửi 1 tác phẩm cho mỗi hạng mục.
- Cách nộp đơn:

Thời gian tiếp nhận hồ sơ: từ Thứ Ba, ngày 1 tháng 7 đến Thứ Sáu, ngày 22 tháng 8 (hồ sơ phải đến nơi đúng hạn)
Gửi phiếu đăng ký tác phẩm đến Phòng Xúc tiến Văn hóa của thành phố Yamato bằng một trong các cách sau:
Gửi trực tiếp Gửi bưu điện: 〒242 – 8601 Văn phòng thành phố Yamato – Phòng Xúc tiến Văn hóa. Gửi fax: 046-263-2080.
Đăng ký điện tử qua Internet cũng được chấp nhận.
※ Nếu nộp trực tiếp, chỉ tiếp nhận vào các ngày trong tuần từ 8:30 đến 17:00
※ Hãy tham khảo “Hướng dẫn tuyển chọn” được phát hành từ ngày 1 tháng 7 tại Phòng Xúc tiến Văn hóa, các trung tâm học tập và trung tâm cộng đồng để biết về quy định liên quan đến tác phẩm và cách vận chuyển.

【Thông tin liên hệ】

Phòng Xúc tiến Văn hóa – Ban Xúc tiến Văn hóa, thành phố Yamato Điện thoại: 046-260-5222